

BEMERKUNGEN

Fl = Flauto; *Ob* = Oboe; *Fg* = Fagotto; *Cor* = Corno; *Vl* = Violino; *Va* = Viola; *Vc* = Violoncello;
Bs = Basso; *Str* = Streicher; *T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A** Autographe Partitur. Basel, Paul Sacher Stiftung. 36 Blätter, 70 beschriebene Seiten. Titel: *Sinfonia in Es*. | *del Giuseppe Haydn*_{mp} [*mp* Abkürzung für *manu propria*, eigenhändig] 786. (Jahreszahl fraglich, ob von Haydn). Am Kopf der ersten Notenseite: *In Nomine Domini*. Schlussvermerk Haydns auf letzter Notenseite: *Fine* | *Laus Deo*.
- A_{L,gs}** Skizzen zum 2. Satz auf einem Doppelblatt. Kraków (Krakau), Biblioteka Jagiellońska (vormals Berlin, Preußische Staatsbibliothek), Signatur Mus. ms. autogr. Jos. Haydn 21.
- B** Stimmenabschrift aus Haydns Bibliothek (14 Stimmen [vollständiger Stimmensatz und verschiedene Dubletten]), geschrieben von 6 Kopisten (Peter Rampl, Leopold Dichtler und 4 weitere Schreiber). Mit Eintragungen Haydns in den von Rampl geschriebenen Stimmen. Ohne Titelseite. Budapest, Országos Széchényi Könyvtár, Zeneműtár (Széchényi Nationalbibliothek, Musikabteilung), Esterházy-Sammlung, Signatur Ms. Mus. I. 89. Wenn mehrere Exemplare einer Stimme herangezogen werden, sind sie unter Lesarten durch Indizes (a für Hauptstimme, b für Dublette) unterschieden.
- L₁** Stimmenabschrift aus Haydns Bibliothek, geschrieben von Peter Rampl. London, The British Library, Music Collections. Signatur Add. 32174, fol. 80–101. Titel: *Sinfonia In Es* | *a* | *Due Violini* | *Due Oboe* | *Flauto Traverso* | *Due Fagotti* | *Due Corni* | *Viola* | *Violoncello* | *e Basso* | *Del Sig.^{re} Giuseppe Haydn*.
- L₂** Stimmenabschrift, geschrieben von Peter Rampl. Stichvorlage für F. London, The British Library, Signatur Eg. 2379, fol. 265–386 (I:84 fol. 321–341). Bs-Stimme von Haydn signiert: *4^{ta} Haydn*_{mp}. Späteres Titelblatt mit Aufschrift von fremder Hand: *Overture or* | *Symphony*. | *No 13*.
- P** Pariser Erstaussgabe. Stimmendruck der Sinfonien Hob. I:83, 87, 85, 82, 86, 84. Imbault, Plattennummern 152–157, angezeigt am 26. Januar 1788. Titel: *DU RÉPERTOIRE* | *DE LA LOGE OLYMPIQUE* | *Six* | *SINFONIES* | *A DIVERS INSTRUMENTS* | *Composées Par* | *J. HAYDN* | *ŒUVRE 51*. | *Gravé d'après les Partitions originales* | *appartenant à la Loge Olympique* | *PRIX 15.^{lt}* | *Chacune de ces Sinfonies se vendra séparément 3.^{lt}* | *A PARIS* | *Chez Imbault, au Mont d'or, rue St. Honoré entre l'hôtel d'Aligre et la rue* | *des Poullies. N^o. 627*. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, Signatur Vm⁷ 1611.
- W** Wiener Erstaussgabe. Stimmendruck der Sinfonien Hob. I:82–84 (op. 51) und I:85–87 (op. 52). Artaria, Plattennummern 148 und 149, angezeigt am 19. Dezember 1787. Titel: *TROIS SIMPHONIES* | *a* | *PLUSIEURS INSTRUMENTS* | *Composées* | *Par* | *IOSEPH HAYDN* | *Oeuvre 51*. [bzw.: 52] | *A VIENNE* | *chez Artaria Compagnie*. | *C.P.S.C.M. Prix f5* | *148–149*. Verwendetes Exemplar: Nelahozeves, Lobkowitz-Archiv, Signatur X Gc 49.
- F** Londoner Erstaussgabe. Stimmendruck der Sinfonien Hob. I:82, 87, 83, 84, 85, 86 in Einzelaussgaben.

Forster, Plattennummern 77–82, erschienen 1788. Titel: *N^o* [handschriftlich ergänzte Nummerierung von 10 bis 15] | *A GRAND | OVERTURE. | IN PARTS | Perform'd at the | Professional | and other | PUBLIC CONCERTS | Compos'd by | Giuseppe Haydn | and Publish'd | by his Authority. | Price 4^s | LONDON | Printed for W^m. Forster | at his Music Warehouse | N^o. 348 | next door to the Lyceum. | STRAND.* Verwendetes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Sammlung Hoboken, Signatur SH 149.

Zur Edition

Hauptquelle ist A, Nebenquelle B. B enthält Nachträge und Korrekturen Haydns, darunter wohl auch Staccatostriche und Bögen (bei denen es sich nicht mit Sicherheit sagen lässt). Einige solche Zeichen hat er möglicherweise auch in A erst später hinzugefügt. A_{LGS} spielt für die Edition keine Rolle. P kann als von A abhängiger Druck ausgeschrieben werden, alle weiteren Quellen stammen direkt (W) oder indirekt (F von L₂) von B ab und entfallen daher ebenfalls.

Zu allen übrigen Quellen, deren Abhängigkeit und Lesarten, sowie zum genauen Vorgehen bei der Edition siehe den Kritischen Bericht der Haydn Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut Köln, Reihe I, Bd. 13, hrsg. von Sonja Gerlach und Klaus Lippe, München: Henle, 1999).

Zeichen in runden Klammern stammen aus der Nebenquelle, eckige Klammern kennzeichnen aufgrund von Analogie oder aus musikalischer Notwendigkeit ergänzte Zeichen. In spitze Klammern < > sind Stellen gesetzt, die im Autograph nicht ausgeschrieben, sondern durch Hinweise auf eine andere Stimme angegeben sind. Die in den Fußnoten vorgeschlagenen oder nachgewiesenen Verbesserungen beruhen auf der Annahme von Schreibversehen Haydns.

Einzelbemerkungen

I Largo–Allegro

- 60 Cor 2: In allen Quellen 2. Note *g*¹.
 79 Ob 1: In A Bogen bei 1.–3., in B bei 2.–3. statt 1.–2. Note.
 177 Ob 2: In A 2.–3. Note, in B 1.–4. Note gebunden. Wir ändern gemäß VI 1, 2, Fl.
 184 Str außer VI 1: In A fraglich, ob *f* oder *fz* gemeint. In VI 2, Va in B *f* wie unsere Ausgabe, in Vc, Bs in B *fz*.
 196 f. Ob 2: In A, B Bogen ab 1. Note T 197.
 215–217 Fl, VI 2: *fz* nur in B.
 224 f. Fl: In A Bogen undeutlich, in B kein Bogen.
 234 Ob 2: In A 1. Note *as*², von fremder Hand korrigiert zu *b*¹, so in B, P.
 249 VI 2: In A, B Bogen bis 3. Note.

II Andante

- 2 Bs: In A, B Bogen bei 4.–6. Note statt 4.–5. Note.
 10 VI 2: In A Bogen ab 2., in B ab 1. statt 3. Note.
 48 Fl: Bogen gemäß B, dort aber ab 1. Note.
 54 f. Ob 1: In A in T 54 beide Bögen zu kurz, etwa bei 2.–4. bzw. 1.–4. Note der Figur, in T 55 1. Bogen bis 3. statt 6. Note.
 54 VI 1: In A 2. Takthälfte mit zwei statt drei Bögen. Wir deuten wie B und P.
 58 Fl: In A, B 6. Note *c*³. Ebenso ursprünglich in VI 1 in B und wohl auch in VI 1 in A, in VI 1 in B zu *h*² korrigiert.
 58 Ob 2: In A 6. Note *es*². Wir folgen B gemäß VI 2.

III Menuet. Allegretto

- 7 Fl, VI 1: In A zwei flüchtige statt der drei Bögen. Wir deuten wie B.
 9 Ob 1: In A zwei ineinandergehende statt der drei Bögen. Wir deuten wie B.
 14 f. Va: In A Bogen nur bis 1. Note T 15. Wir deuten wie B und P.
 20 Fl: In A, B *f* erst bei 1. Note T 21.
 33 Fl: In A, B ein Bogen (etwa bei 2.–4. Note) statt der drei Bögen.
 37 Ob 1: In A 1.–4. Note statt 1.–2. und 3.–4. Note unter einem Bogen.

Auftakt 39 bis 41 VI 1, Va: In B Dynamik wie in der Fußnote zum Notentext, in VI 1_b alle drei *p* von Haydn eingetragen und das ursprüngliche *p* in T 40, 3. Zz, mit *fz* überschrieben. (In VI 1_a, Va in B Dynamik vom Kopisten.) Wir übernehmen die neue Dynamik nicht, da eine Entsprechung in den übrigen Stimmen fehlt.
41 VI 1,2: In A zwei flüchtige statt der drei Bögen. Wir deuten wie B.

43 f. Va: In A, B Bogen bis 1. statt 2. Note von T 44.

45 Va: In A Bogen bei 2.–3. statt 2.–4. Note. Wir deuten wie B und P.

IV Finale. Vivace

11 Va: In A, B Bogen bei Auftakt. Wir ändern gemäß T 210.

98 VI 1: In A Bogen bis 3. Note.

COMMENTS

fl = flute; *ob* = oboe; *bn* = bassoon; *hn* = horn; *vn* = violin; *va* = viola; *vc* = violoncello;
bs = basso; *str* = strings; *M* = measure(s)

Sources

- A Autograph score. Basel, Paul Sacher Stiftung. 36 leaves, 70 written pages. Title: *Sinfonia in Es. | del Giuseppe Haydn_{mp}* [*mp* abbreviation for *manu propria*: in one's own hand] 786 (doubtful whether the date is by Haydn). At the top of the first page of music: *In Nomine Domini*. Haydn's concluding note on the last page of music: *Fine | Laus Deo*.
- A_{L,gs} Sketches for the second movement on a double leaf. Kraków, Biblioteka Jagiellońska (formerly Berlin, Preussische Staatsbibliothek), shelfmark Mus. ms. autogr. Jos. Haydn 21.
- B Copyist's manuscript of the parts from Haydn's library (14 parts [complete set of parts and various duplicates]), written by six copyists (Peter Rampl, Leopold Dichtler and four other scribes). With entries by Haydn in the parts copied by Rampl. Without title page. Budapest, Országos Széchényi Könyvtár, Zeneműtár (Natio-

nal Széchényi Library, music department), Esterházy Collection, shelfmark Ms. Mus. I. 89. When several copies of a part were consulted, they are differentiated by subscript letters (a for main part, b for duplicate).

- L₁ Copyist's manuscript of the parts from Haydn's library, written by Peter Rampl. London, The British Library, Music Collections, shelfmark Add. 32174, fols. 80–101. Title: *Sinfonia In Es | a | Due Violini | Due Oboe | Flauto Traverso | Due Fagotti | Due Corni | Viola | Violoncello | e Basso | Del Sig.^{re} Giuseppe Haydn*.
- L₂ Copyist's manuscript of the parts, written by Peter Rampl. Engraver's copy for F. London, The British Library, shelfmark Eg. 2379, fols. 265–386 (I:84 fols. 321–341). Signed by Haydn on bs part: *4^{ta} Haydn_{mp}*. Later title page with inscription in a foreign hand: *Overture or | Symphony. | No 13*.

- P** Parisian first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:83, 87, 85, 82, 86, 84. Imbault, plate numbers 152–157, announced on 26 January 1788. Title: *DU RÉPERTOIRE | DE LA LOGE OLYMPIQUE | Six | SINFONIES | A DIVERS INSTRUMENTS | Composées Par | J. HAYDN | ŒUVRE 51. | Gravé d'après les Partitions originales | appartenant à la Loge Olympique | PRIX 15.^{lt} | Chacune de ces Sinfonies se vendra séparément 3.^{lt} | A PARIS | Chez Imbault, au Mont d'or, rue S^t. Honoré entre l'hôtel d'Aligre et la rue | des Poulies. N^o. 627. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, shelfmark Vm⁷ 1611.*
- W** Viennese first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:82–84 (op. 51) and I:85–87 (op. 52). Artaria, plate numbers 148 and 149, announced on 19 December 1787. Title: *TROIS SINFONIES | a | PLUSIEURS INSTRUMENTS | Composées | Par | IOSEPH HAYDN | Oeuvre 51. [respectively: 52] | A VIENNE | chez Artaria Compagnie. | C.P.S.C.M. Prix f5 | 148–149. Copy consulted: Nelahozzeves, Lobkowitz Archive, shelfmark X Gc 49.*
- F** London first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:82, 87, 83, 84, 85, 86, single editions. Forster, plate numbers 77–82, published 1788. Title: *N^o [numbers 10 to 15 added by hand] | A GRAND | OVERTURE. | IN PARTS | Perform'd at the | Professional | and other | PUBLIC CONCERTS | Compos'd by | Giuseppe Haydn | and Publish'd | by his Authority. | Price 4^s | LONDON | Printed for W^m. Forster | at his Music Warehouse | N^o. 348 | next door to the Lyceum. | STRAND. Copy consulted: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Hoboken Collection, shelfmark SH 149.*

About this edition

The primary source is A; the secondary source is B. B contains subsequent additions and corrections by Haydn, probably also including staccato dashes and slurs (not always to be determined with certainty). He might possibly have subsequently added a number of such markings also in A. A_{Lgs} does not play a role for the present edition. P, as a print dependent on A, was not taken into consideration; all other sources derive directly (W) or indirectly (F via L₂) from B and were therefore likewise not taken into consideration.

Concerning all the other sources, their dependencies and readings, as well as the detailed editorial procedures applied here, see the Critical Report of the Haydn Complete Works (*Joseph Haydn Werke*, ed. by the Joseph Haydn Institute Cologne, series I, vol. 13, ed. by Sonja Gerlach and Klaus Lippe, Munich: Henle, 1999).

Markings in parenthesis are derived from the secondary source; square brackets indicate signs added on the basis of analogy or musical necessity. Passages set in angle brackets <> are not written out in the autograph, but are indicated there by a reference to another part. The emendations suggested or documented in the footnotes are based on the assumption of writing errors by Haydn.

Individual comments

I Largo–Allegro

60 hn 2: In all sources 2nd note *g*¹.

79 ob 1: In A slur on 1st–3rd notes, in B on 2nd–3rd instead of 1st–2nd notes.

177 ob 2: In A 2nd–3rd notes, in B 1st–4th notes slurred. We change in accordance with vn 1, 2, fl.

184 str except vn 1: In A uncertain whether *f* or *fz* intended. In vn 2, va in B *f* as in our edition; vc, bs in B *fz*.

196 f. ob 2: In A, B slur from 1st note of M 197.

215–217 fl, vn 2: *fz* only in B.

224 f. fl: In A slur ambiguous, in B without slur.

234 ob 2: In A 1st note ab^2 , corrected by a foreign hand to bb^1 as in B, P.

249 vn 2: In A, B slur to 3rd note.

II Andante

2 bs: In A, B slur on 4th–6th notes instead of 4th–5th notes.

10 vn 2: In A slur from 2nd note, in B from 1st instead of 3rd note.

48 fl: Slur according to B, but there from 1st note.

54 f. ob 1: In A in M 54 both slurs too short, approximately on 2nd–4th and 1st–4th notes of the figure, respectively, in M 55 1st slur to 3rd instead of 6th note.

54 vn 1: In A 2nd half of the measure with two instead of three slurs. We interpret as in B and P.

58 fl: In A, B 6th note c^3 . Likewise originally in vn 1 in B and probably also in vn 1 in A; in vn 1 in B corrected to b^2 .

58 ob 2: In A 6th note eb^2 . We follow B in accordance with vn 2.

III Menuet. Allegretto

7 fl, vn 1: In A two cursory slurs instead of three. We interpret as in B.

9 ob 1: In A two interconnected slurs instead of three. We interpret as in B.

14 f. va: In A slur only to the 1st note of M 15. We interpret as in B and P.

20 fl: In A, B f only at 1st note of M 21.

33 fl: In A, B one slur (approximately on 2nd–4th notes) instead of three slurs.

37 ob 1: In A 1st–4th notes instead of 1st–2nd and 3rd–4th notes under a slur.

Upbeat 39 to 41 vn 1, va: In B dynamics as in the footnote to the musical text; in vn 1_b, all three p marks entered by Haydn, and the original p at beat 3, M 40 overwritten with fz (in vn 1_a, va in B dynamic mark in the hand of the copyist). We do not adopt the new dynamic mark, since a correlation is lacking in the other parts.

41 vn 1,2: In A two cursory slurs instead of three. We interpret as in B.

43 f. va: In A, B slur to 1st instead of 2nd note of M 44.

45 va: In A slur on 2nd–3rd instead of 2nd–4th notes. We interpret as in B and P.

IV Finale. Vivace

11 va: In A, B slur on upbeat. We change in accordance with M 210.

98 vn 1: In A slur to 3rd note.

Partitur der Gesamtausgabe/Score of the Complete Edition:
JOSEPH HAYDN WERKE, Reihe I, Band 13, Pariser Sinfonien, 2. Folge
HN 5121 (Broschur / Paperbound), HN 5122 (Leinen / Clothbound)

Aufführungsmaterial ist erhältlich im Verlag Bärenreiter, Kassel
Performance material can be obtained from the publishing house of Bärenreiter in Kassel

Printed in Germany



HENLE LIBRARY

Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /

This edition is also available in the Henle Library app:

www.henle-library.com